

# Indemnity Bond for Duplicate Policy

நகல் காப்பீட்டு ஆவணம் வழங்குவதற்காக பொறுப்பிலிருந்து விடுவிக்கும் ஒப்பந்தம்

To all whom these presents \_\_\_\_\_ (Full name and address of the policy owner, Assignee and Sureties)

இதில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அனைவருக்கும் \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர் மற்றும் முகவரி)

WHEREAS I have a Policy of Insurance, Policy No. \_\_\_\_\_ for Rs. \_\_\_\_\_ which was granted on \_\_\_\_\_ by PNB MetLife India Insurance Company Private Limited, hereinafter referred to as the Company, on the life of \_\_\_\_\_ (Full Name of Insured)

ஆகையால் என்னிடம் \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டு செய்யப்பட்டவரின் முழு பெயர்) என்பவரின் வாழ்வின் மீது காப்பீடு செய்துள்ள ஆவணம் முன்பு, ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ கொண்டிருக்கிறது. \_\_\_\_\_ அன்று PNB MetLife இந்தியா இன்சூரன்ஸ் கம்பெனியின் மூலம் பெறப்பட்டது, இனிமேல் நிறுவனம் என்று குறிப்பிடப்படுகிறது

AND WHEREAS the said Policy No. \_\_\_\_\_ which was in possession of \_\_\_\_\_ has been lost or misplaced

மேலும் ஆகையால் \_\_\_\_\_ அவர்களின் கைவசம் இருந்த இந்தக் குறிப்பிடப்பட்ட ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ ஆவணம் காணாமல் போய்விட்டது அல்லது தவறாகக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

AND WHEREAS The Company has on the said \_\_\_\_\_'s (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) undertaking to enter into with the said Company a covenant of the nature hereinafter appearing agreed to issue to him the said \_\_\_\_\_ (Name of the Policy Owner) the duplicate of the said Policy No. \_\_\_\_\_ now known and these present witness that in pursuance of the said agreement and in consideration of the said Company having at or before the execution of these presents agreed to issue the duplicate of the said Policy No. to the said \_\_\_\_\_ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) do hereby for themselves, their heirs, executors or administrators covenant with the said Company its successors and assigns that they the said \_\_\_\_\_ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) their heirs executors or administrators will from time to time and at all times save and keep harmless and indemnified the said Company, its successors and assigns of and from all actions, suits, costs, claims and demands of whatever nature and its kind so ever which may be instituted, preferred, claimed or made against the said Company, its successors or assigns by any person or persons by reason of his, her or their possession of or right to the said original Policy No. \_\_\_\_\_

மேலும் ஆகையால் நிறுவனம் \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உத்தரவாதமளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களின் உறுதிமொழியில் மேற்கண்ட நிறுவனத்துடன் ஒரு உடன்படிக்கையை ஏற்படுத்திக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குத் தற்போது தெரிந்த ஒப்பந்ததின், இன் ஒரு நகல் ஆவணத்தை வழங்குவதற்காக ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குத் தற்போது தெரிந்த ஒப்பந்ததின், இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்புமே குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குக் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் தங்களுக்கு, தங்களது வாரிசுகாரர்கள், செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் சார்பாக இந்தக் குறிப்பிட்ட நிறுவனம் அதன் பின்வருவோருடன் உடன்படிக்கையைச் செய்து கொள்கின்றனர், அதன்படி குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களுக்குச் செய்து கொடுத்தோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் இன் அசல் ஆவணத்தை வைத்திருப்பதன் காரணமாக எந்த ஒரு நபரும் அல்லது நபர்களும் இந்த நிறுவனத்திற்கு எதிராக, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் எதிராக உருவாக்கப்படும், விருப்பப்படும், கோரப்படும் அல்லது செய்யப்படும் அனைத்துவிதமான எந்த கையகவையும் சேர்ந்த நடவடிக்கைகள், வழக்குகள், செலவுகள், கோரிக்கைகள் மற்றும் கோரல்களில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் மற்றும் ஆபத்தின்றி வைத்திருப்பார்கள் மற்றும் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிப்பார்கள் என்றும் இங்குள்ளவர்கள் சாட்சியளிக்கிறார்கள்.

இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்புமே குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குத் தற்போது தெரிந்த ஒப்பந்ததின், இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்புமே குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குக் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் தங்களுக்கு, தங்களது வாரிசுகாரர்கள், செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் சார்பாக இந்தக் குறிப்பிட்ட நிறுவனம் அதன் பின்வருவோருடன் உடன்படிக்கையைச் செய்து கொள்கின்றனர், அதன்படி குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களுக்குச் செய்து கொடுத்தோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் இன் அசல் ஆவணத்தை வைத்திருப்பதன் காரணமாக எந்த ஒரு நபரும் அல்லது நபர்களும் இந்த நிறுவனத்திற்கு எதிராக, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் எதிராக உருவாக்கப்படும், விருப்பப்படும், கோரப்படும் அல்லது செய்யப்படும் அனைத்துவிதமான எந்த கையகவையும் சேர்ந்த நடவடிக்கைகள், வழக்குகள், செலவுகள், கோரிக்கைகள் மற்றும் கோரல்களில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் மற்றும் ஆபத்தின்றி வைத்திருப்பார்கள் மற்றும் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிப்பார்கள் என்றும் இங்குள்ளவர்கள் சாட்சியளிக்கிறார்கள்.

IN WITNESS of the said \_\_\_\_\_ (Name of the Policy Owner) this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ (Name of Assignee and Sureties) have hereunto put their hands at \_\_\_\_\_ Signed and delivered by the said \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குச் சாட்சியாக \_\_\_\_\_ (உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் பெயர்) தங்களது கையெழுத்துகளை \_\_\_\_\_ இல் போட்டுள்ளனர். இந்த \_\_\_\_\_ நாளில் \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ இல் மேற்கூறியவரால் கையொப்பமிடப்பட்டு வழங்கப்பட்டது.

இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்புமே குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குக் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் தங்களுக்கு, தங்களது வாரிசுகாரர்கள், செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் சார்பாக இந்தக் குறிப்பிட்ட நிறுவனம் அதன் பின்வருவோருடன் உடன்படிக்கையைச் செய்து கொள்கின்றனர், அதன்படி குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களுக்குச் செய்து கொடுத்தோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் இன் அசல் ஆவணத்தை வைத்திருப்பதன் காரணமாக எந்த ஒரு நபரும் அல்லது நபர்களும் இந்த நிறுவனத்திற்கு எதிராக, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் எதிராக உருவாக்கப்படும், விருப்பப்படும், கோரப்படும் அல்லது செய்யப்படும் அனைத்துவிதமான எந்த கையகவையும் சேர்ந்த நடவடிக்கைகள், வழக்குகள், செலவுகள், கோரிக்கைகள் மற்றும் கோரல்களில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் மற்றும் ஆபத்தின்றி வைத்திருப்பார்கள் மற்றும் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிப்பார்கள் என்றும் இங்குள்ளவர்கள் சாட்சியளிக்கிறார்கள்.

IN WITNESS of the said \_\_\_\_\_ (Name of the Policy Owner) this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ (Name of Assignee and Sureties) have hereunto put their hands at \_\_\_\_\_ Signed and delivered by the said \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குச் சாட்சியாக \_\_\_\_\_ (உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் பெயர்) தங்களது கையெழுத்துகளை \_\_\_\_\_ இல் போட்டுள்ளனர். இந்த \_\_\_\_\_ நாளில் \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ இல் மேற்கூறியவரால் கையொப்பமிடப்பட்டு வழங்கப்பட்டது.

இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்புமே குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குக் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததின், \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் தங்களுக்கு, தங்களது வாரிசுகாரர்கள், செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் சார்பாக இந்தக் குறிப்பிட்ட நிறுவனம் அதன் பின்வருவோருடன் உடன்படிக்கையைச் செய்து கொள்கின்றனர், அதன்படி குறிப்பிட்ட \_\_\_\_\_ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களுக்குச் செய்து கொடுத்தோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் இன் அசல் ஆவணத்தை வைத்திருப்பதன் காரணமாக எந்த ஒரு நபரும் அல்லது நபர்களும் இந்த நிறுவனத்திற்கு எதிராக, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் எதிராக உருவாக்கப்படும், விருப்பப்படும், கோரப்படும் அல்லது செய்யப்படும் அனைத்துவிதமான எந்த கையகவையும் சேர்ந்த நடவடிக்கைகள், வழக்குகள், செலவுகள், கோரிக்கைகள் மற்றும் கோரல்களில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் மற்றும் ஆபத்தின்றி வைத்திருப்பார்கள் மற்றும் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிப்பார்கள் என்றும் இங்குள்ளவர்கள் சாட்சியளிக்கிறார்கள்.

Signature of Policy Owner Name: Address: பாலிசி உரிமையாளரின் கையொப்பம் பெயர்: முகவரி:	Signature of Assignee Name: Address: உரிமையுள்ளவரின் கையொப்பம் பெயர்: முகவரி:	Signature of Surety* Name: Address: உத்தரவாதமளிப்பவரின் கையொப்பம்* பெயர்: முகவரி:
--	--	--

In the presence of இவர்களின் முன்னிலையில்	Signature of Witness Name: Address: சாட்சி கையொப்பம் பெயர்: முகவரி:	Signature of Witness Name: Address: சாட்சி கையொப்பம் பெயர்: முகவரி:
--	--	--

\*Note: A surety with a sound financial background needs to sign this bond in case the face amount of the Policy is above Rs. 5,00,000  
\*குறிப்பு: பாலிசியின் முன்தொகை ரூ. 5,00,000 க்கும் மேலாக இருந்தால் ஒரு வலுவான பொருளாதாரப் பின்னணியைக் கொண்ட ஒரு உத்தரவாதமளிப்பவர் இப்பத்திரத்திலடக்கையொப்பமிட வேண்டும்.

Note: If this bond is signed in vernacular one of the attesting witnesses should be requested to certify that the contents of this Bond were explained to the party in vernacular before execution as under:  
குறிப்பு: இப்பத்திரத்தை வகுமொழியில் கையொப்பமிடப்பட்டால், கீழ்விரிக்கப்பட்டுள்ளபடி செயல்படுத்துவதற்கு முன்பும் பத்திரத்தின் உள்ளடக்கங்கள் சாட்சியாளரால் விளக்கப்பட்டுள்ளதாய் சான்றளிக்கப்படவேண்டும்.  
"Certified that the contents of this indemnity bond were explained by me to the Life Insured/surety in his / her vernacular language and that he / she has affixed his/her Signature / Left Thumb impression to this bond in my presence after thoroughly understanding the contents of the same."  
"இந்தப் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிக்கும் பத்திரத்தின் உள்ளடக்கங்களை நான் காப்பீட்டு செய்யப்பட்டிருப்பவர், உத்தரவாதமளிப்பவருக்கு அவரது வகுமொழியில் விளக்கினேன் என்பதையும், அந்த உள்ளடக்கங்களை அவர் முற்றிலும் சரியாகப் புரிந்துகொண்டிருப்பதன் முன்னிலையில் இந்தப் பத்திரத்தில் அச்சு மூலம் கையொப்பம் / விரல் அச்சு செய்தார் எனவும் சான்றளிக்கிறேன்."

Note: The present policy servicing form contains original content in English along with its vernacular translation. In the event of any disagreement arising between the translated version and the original English version, the English version shall be considered as final and shall prevail.  
குறிப்பு: தற்போதைய பாலிசி சேவைப் படிவமானது அசல் உள்ளடக்கத்தை ஆங்கிலத்திலும், அதற்குரிய வகுமொழி மொழிக்கான மொழிபெயர்ப்பையும் கொண்டுள்ளது. மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட பதிப்பு மற்றும் அசல் ஆங்கில பதிப்பு ஆகியவற்றிற்கிடையே ஏதேனும் முரண்பாடு எழுகின்ற சூழ்நிலையில், ஆங்கிலப் பதிப்பானது இறுதியானதாகக் கருதப்பட்டு, வழக்கில் நீடித்திருக்கும்.